

# Una esperienza di COMUNICAZIONE INCLUSIVA all'interno della Scuola di Lingua italiana per Stranieri (marzo-giugno 2020)

a cura di ItaStra/Pluralia

## PREMESSA COMUNICAZIONE INCLUSIVA E DIRITTI DI CITTADINANZA AL TEMPO DEL COVID-19

La comunicazione pubblica, nonostante le molteplici aree di sperimentazione realizzate negli ultimi decenni, non è ancora riuscita ancora a sviluppare modelli e linguaggi che consentano di raggiungere una popolazione sempre più eterogenea e portatrice di bisogni che cambiano nel tempo e nello spazio. Inoltre grandi differenze si registrano in questa direzione fra aree diverse del paese. Possiamo certamente dire che questo è stato uno dei settori che ha mostrato tutti quanti i suoi deficit nella recente crisi sanitaria caratterizzata dalla necessità di fornire **velocemente** informazioni **chiare** alla **totalità** dei cittadini di una determinata **area** (nazionale, regionale, urbana o con **caratteristiche particolari**, ad esempio migranti o altro). Gli esempi sono molteplici, siti non aggiornati per settimane quando più sarebbe stato necessario avere informazioni, assenza di attenzione ai linguaggi (testi semplificati / linguaggio visivo) e alla comunicazione plurilingue, assenza completa di tutorial che spesso chiarirebbero facilmente le procedure da attivare, etc.

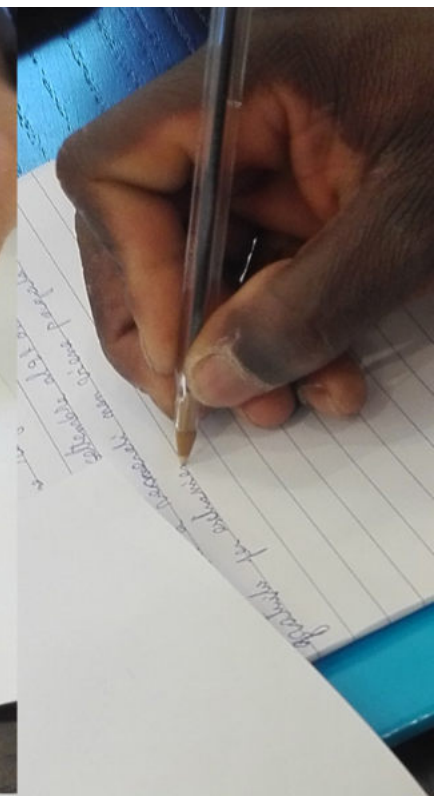
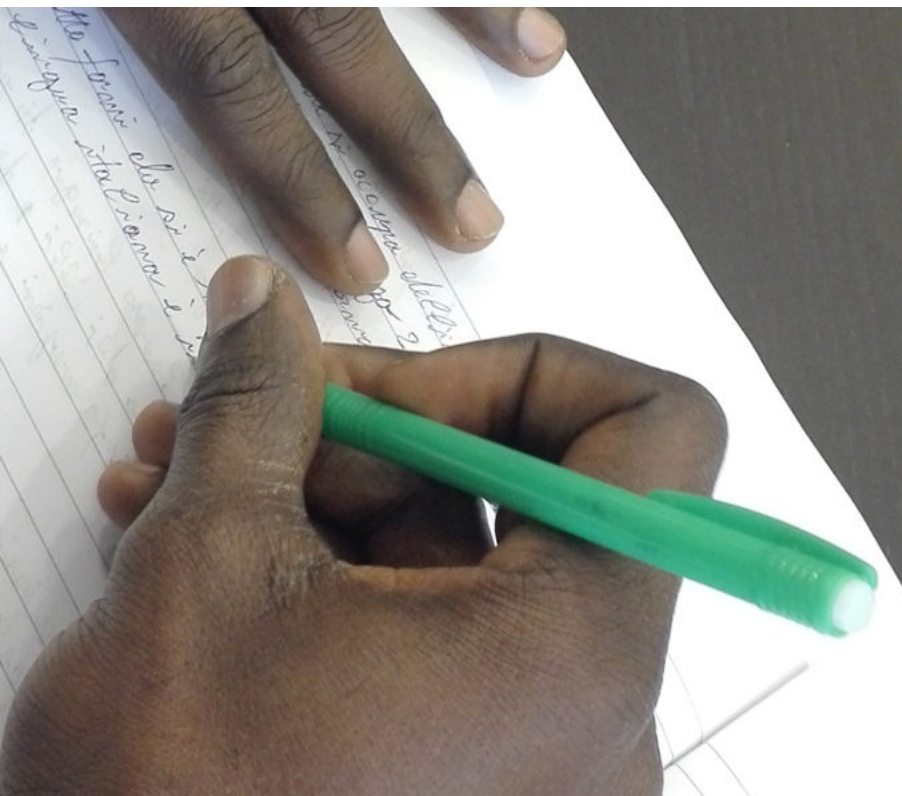
Si rinvia per alcune considerazioni alla intervista a Mari D'Agostino sull'agenzia on line «Redattore Sociale» (*Coronavirus e migranti, "le informazioni non sembrano scritte per chi ha bisogno"*, 17 aprile 2020).

>>> [https://www.redattoresociale.it/article/notiziario/coronavirus\\_e\\_migranti\\_le\\_informazioni\\_non\\_sembrano\\_scritte\\_per\\_chi\\_ha\\_bisogno\\_?](https://www.redattoresociale.it/article/notiziario/coronavirus_e_migranti_le_informazioni_non_sembrano_scritte_per_chi_ha_bisogno_?)

L'esperienza che qui si descrive brevemente parte dall'assunto che è possibile proporre lo sviluppo di **modelli comunicazione inclusiva** capaci di **supportare le politiche sociali** volte a **garantire i diritti di cittadinanza**. Due sono i principi fondamentali che animano il progetto:

1. **Lavorare a una comunicazione inclusiva significa costruire modelli di comunicazione nella quale; a) vi sia rispetto delle differenze; b) si parta dai bisogni e dalle necessità delle persone; a) tutti i messaggi siano pienamente comprensibili (attraverso l'uso di testi semplificati, di testi veicolati attraverso il canale orale, che facciano uso di messaggi visivi se necessario, di servano di traduzioni multilingui).**

2. **Una comunicazione pubblica inclusiva riduce le disuguaglianze e l'isolamento sociale e supporta i diritti di tutti ed il necessario accompagnamento alla loro fruizione.**



## PRESENTAZIONE IL PROGETTO

All'interno del progetto FAMI, **L'ITALIANO PER COMUNICARE, LAVORARE, PARTECIPARE**, capofila ItaStra, Scuola di Lingua italiana per Stranieri era previsto (Work Package 15) era previsto un Laboratorio di "Formazione linguistica professionalizzante Italiano per la comunicazione social e multimedia" / 150 ore).

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020  
Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legale Obiettivo nazionale ON 2 - Integrazione - lett. h) Formazione civico linguistica - Servizi sperimentali di formazione linguistica 2018-2021

per **ITALIANO  
COMUNICARE,  
LAVORARE  
PARTECIPARE**



A causa della emergenza Covid-19 le attività in presenza si sono trasformate in DAD ed **è stata costituita una Classe digitale formata da una decina di giovani migranti provenienti** da Marocco, Mali, Guinea Konakry, Gambia, Burkina Faso. Tutti i corsisti hanno un buon livello di lingua italiana (tra il B1 e il B2), sia orale sia scritto. Gli incontri si svolgono in forma di *meeting online* sulla piattaforma "zoom meeting". Per venire in contro alle esigenze degli studenti e garantire continuità formativa si è deciso di avere 3 o 4 incontri per settimana di non più di 2 ore.

L'obiettivo è stato quello di costituire un modello di lavoro multidisciplinare reiterabile, che veda la stretta collaborazione tra formatori (insegnanti di lingua italiana per stranieri di ItaStra) ed esperti di tematiche relative al mondo della migrazione (diritti, economia, giornalismo, comunicazione web). Destinatari del modello sono gli studenti migranti che attraverso un percorso di formazione e pratica del lavoro possano affinare competenze specifiche per la loro integrazione sociale e lavorativa nei contesti nazionali e internazionali comunitari.

## COS'È ViM?

La lunga esperienza di ItaStra nell'ambito della comunicazione multilingue e nell'attenzione forte a chi è più fragile e le necessità concrete espresse dai corsisti hanno dato vita a un gruppo *social* con obiettivi sociali.

La ricchezza linguistica, culturale ed esperienziale dei corsisti, coordinati da docenti ed esperti, ha permesso di individuare gli obiettivi specifici relativi al delicato momento storico attuale guardando a quella fascia di popolazione più fragile: i migranti.

Nonostante il gruppo sia tuttora in *lockdown*, l'avanzamento tecnologico ha offerto la possibilità di comunicare a distanza e condividere informazioni, considerazioni ed esperienze attraverso i *social media*. Si è deciso dunque di portare il lavoro del gruppo nel social network più utilizzato al mondo: Facebook.

Ciò ha portato alla nascita del **gruppo FB pubblico "ViM / Vite in Movimento" infopoint: Migranti Palermo / Coronavirus** Strumento nato con funzione di prioritaria utilità pubblica su tematiche relative all'emergenza COVID-19 a Palermo (raccolta e organizzazione di notizie e risorse concrete sul territorio e non solo). Si rivolge espressamente a un pubblico di migranti residenti a Palermo e soggetti in condizione di fragilità presenti sul territorio italiano. Principale *mission* dell'infopoint è legata alla divulgazione in più lingue di informazioni certe e verificate.

>>> <https://www.facebook.com/groups/ViteInMovimento.infopoint.palermo/>



Si tratta di uno strumento autonomo di informazione di pubblica utilità che ha un duplice obiettivo: fare emergere il punto di vista e i bisogni di comunicazione della giovane popolazione migrante in città e attraverso campagne social multilingue raggiungere con una informazione accessibile e inclusiva soggetti stranieri, residenti a Palermo e non solo, in condizione di fragilità socio-economica.

*Cosa possiamo fare noi per aiutare chi, in questo momento, è più in difficoltà e non ha la competenza linguistica per comprendere le notizie in italiano? Come possiamo raggiungere gli abitanti dell’Africa e dar loro informazioni certe e rassicuranti?*

Queste sono state alcune delle domande che i giovani studenti del Laboratorio si sono posti sin dal primo incontro; la volontà di mettere in campo la propria ricchezza multilingue e la propria capacità di recepire ed esprimere bisogni e aspettative di altri migranti, è stata per tutti un’esigenza forte e immediata.

Alla luce di quanto sopra esplicitato, si è pensato quindi di strutturare gli incontri del Laboratorio di Comunicazione in modo tale da realizzare i seguenti obiettivi:

- comprendere la complessità ma anche l’importanza della comunicazione;
- sviluppare nei corsisti competenze chiare circa la ricerca delle informazioni, la lettura e la condivisione di fonti ufficiali e cosa può diventare notizia;
- fornire ai corsisti competenze spendibili in una filiera produttiva come quella della comunicazione, attraverso spiegazioni teoriche e applicazioni pratiche alla cui base vi è il concetto di “imparare facendo”;
- imparare a progettare e a gestire ciò che può/deve essere comunicato in modo coerente ed efficace.

In relazione ai rinnovati obiettivi, si è altresì pensato di procedere seguendo tale procedura di scelta, semplificazione e realizzazione dei testi finali per campagne:

1. Analisi delle fonti ufficiali/fonti attendibili.
2. Individuazione di un testo ritenuto importante ai fini degli obiettivi comunicativi.  
(Per alcune campagne il testo viene fornito dagli esperti del Laboratorio).
3. Lettura e analisi del testo. Momento di lettura e confronto in plenum in classe:
  - analisi degli elementi di rilevanza nel testo in relazione agli obiettivi comunicativi;
  - scelta dei criteri di selezioni degli elementi essenziali, che dovranno necessariamente essere presenti nel testo finale.
4. Semplificazione del testo in relazione agli obiettivi comunicativi e alla forma finale (testo per post Facebook, testo da recitare oralmente per campagna video, testo per video tutorial, testo per *slides* sintetiche, etc.):
  - estrapolazione del testo scelto dal sito internet della fonte ufficiale, delimitando le parti ritenute essenziali;
  - eliminazione delle parti ritenute non essenziali in relazione agli obiettivi specifici (qualora necessario, in relazione alla natura stessa del testo scelto, il testo viene mantenuto integralmente. Es: regole e passaggi per un corretto lavaggio delle mani);
  - uso di un linguaggio semplice e lessico di base;
  - riduzione del testo in periodi brevi.
5. Testo finale semplificato: lettura e ulteriore analisi in classe in plenum, eventuali ulteriori modifiche e semplificazioni.

Il progetto di analisi e riscrittura dei testi segue il modello di scrittura semplificata proposto in ***In parole semplici. La riscrittura funzionale dei testi nella classe plurilingue*** di Chiara Amoruso e si avvale della consulenza della stessa ricercatrice.

Tutto ciò che è stato prodotto fino ad ora è inserito in **ViM/Vite in Movimento**.

## PUNTI DI FORZA DEL PROGETTO

La scelta è stata quella di procedere per *step* mirati alle esigenze del target, un aiuto costante e puntuale, al passo con i quotidiani mutamenti dati dall'emergenza sanitaria.

I post sono stati realizzati sotto forma di video in diverse lingue (**italiano, inglese, francese, arabo, spagnolo, mandinka, fula, jola, wolof, bambara, bisca**) all'interno dei quali sono quasi sempre presenti, in relazioni alle esigenze comunicative dei singoli casi, delle *slide* con testo accompagnate da *voiceover* e audio descrizione. La presenza di testo scritto e audio descrizione risponde all'esigenza di rendere fruibili e accessibili le informazioni anche all'utenza non alfabetizzata. Le informazioni, pertanto, si presentano in molteplici forme per aumentarne la diffusione, come testo del post, testo all'interno delle diapositive e voce.

La traduzione è dunque uno dei punti di forza del gruppo, un aspetto importante di ViM: tradurre per raggiungere chi è più fragile, tradurre per permettere a tutti di comprendere informazioni importanti che possono fare la differenza e dare un aiuto concreto.

L'importanza della traduzione per ViM e l'utilità del gruppo stesso sono state messe in evidenza dal docente di Storia della lingua, Linguistica generale e Sociolinguistica all'Università di Reading Federico Faloppa nel magazine Treccani "La lingua

italiana". Attraverso alcune sue riflessioni sul bisogno di tradurre informazioni sul Covid-19 e, quindi, sul potere curativo che può avere la lingua, Faloppa nel suo articolo scrive:

«[...] l'iniziativa di «Vite in Movimento», una «campagna social multilingue rivolta a tutti i migranti in cerca di risposte e che devono affrontare piccoli e grandi problemi a Palermo nei giorni dell'emergenza [...]: aiuto alimentare, dove dormire, numeri utili, diritti e doveri». Realizzata dai giovani migranti del laboratorio di Comunicazione del Progetto Fondo Asilo Migrazione e Integrazione (FAMI) – di cui la Scuola di Italiano per Stranieri (ItaStra) di Palermo è capofila – «ViM» ha prodotto in pochi giorni molti video e materiali, registrati e redatti dagli stessi migranti nelle loro lingue materne, non solo per rendere accessibili le comunicazioni ufficiali sulla malattia o per spiegare in arabo, francese, mandinka, cinese ecc. il perché e il percome dei moduli di autocertificazione, ma anche – ed è questo forse l'aspetto più innovativo – per contrastare le troppe fake news o i tanti falsi miti che girano in rete [...]»\*.

Un accurato lavoro di traduzione dei testi è stato possibile grazie all'uso delle *breakout rooms*, già citate in precedenza. La divisione in piccoli gruppi ha permesso a docenti e un attento lavoro di supporto, osservazione e revisione dei testi, appurandone la fedeltà all'originale e avviando degli interessanti e importanti focus sulla pratica traduttiva.

\* [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/parole/cura\\_parole\\_4.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/parole/cura_parole_4.html)

## CAMPAGNE REALIZZATE

Di seguito una rassegna delle campagne portate a termine dal gruppo del Laboratorio di Comunicazione per ViM Vite in Movimento.

### **ViM / presentazione del progetto e dell gruppo pubblico *infopoint***

In un primo momento, immediatamente successivo alla nascita di ViM, l'obiettivo è stato quello di presentarsi, far sapere alla città di Palermo, all'Italia, al mondo e in particolare alla comunità migrante e alle realtà ad essa strettamente connesse cosa è ViM, come nasce, chi ne fa parte.

Il testo si apre con una frase d'apertura forte e d'impatto: "non è più uno scherzo".

Proprio in quel momento il gruppo ha infatti preso piena coscienza della realtà storica che la popolazione si trova ad affrontare e voleva far comprendere a chi ancora sottovalutava la pericolosità del corona virus che in realtà è una vera e propria emergenza sanitaria.

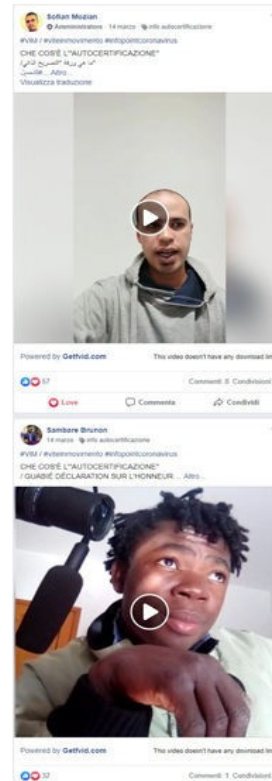
In seguito si esplicano gli intenti di ViM all'interno del panorama social e della complessa rete legata alla realtà migratoria.



## Cos'è l'autocertificazione?

Una riflessione in plenum tra i corsisti ha portato alla luce una preoccupante realtà: non tutti avevano compreso il testo dell'autocertificazione. Si è reso dunque necessario creare dei video informativi nei quali i corsisti spiegano cosa è l'autocertificazione, a cosa serve e come deve essere compilata. I video sono stati realizzati in lingue ufficiali e africane. Ad ogni post è legato il link che collega direttamente al file dell'autocertificazione ufficiale, che in seguito ai mutamenti di tale testo è stato costantemente aggiornato.

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020  
Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legata Obiettivo nazionale ON 2 - Integrazione - lett. h) Formazione civico-linguistica - Servizi sperimentali di formazione linguistica 2018-2021



## PREVENZIONE/ Lavati spesso le mani. Preveni le infezioni con il corretto lavaggio delle mani

La prevenzione e il rispetto delle norme igieniche sono stati e continuano a essere aspetti essenziali e trasversali durante l'attuale emergenza sanitaria. Spiegare nelle diverse lingue il corretto lavaggio delle mani è stato un tema da subito ritenuto essenziali dai corsisti. I video realizzati è stato accuratamente studiato e visionato da un medico che ne ha appurato la correttezza in relazione ai passaggi diffusi da OMS e Ministero della Salute. Il testo è stato letto, compreso, analizzato e semplificato in classe per permetterne la piena comprensione. In fase di pubblicazione del post è stato fedelmente riportato il testo, con i relativi passaggi, presente sul sito ufficiale del Ministero della Salute.

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020  
Obiettivo Specifico 2. Integrazione / Migrazione legate Obiettivo nazionale ON 2 - Integrazione - lett. b) Formazione divisa linguistica - Servizi sperimentali di formazione linguistica 2018-2021



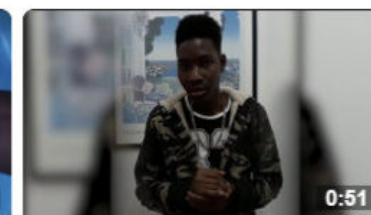
ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / JOL...

5 settimane fa · Visualizzazioni: 713



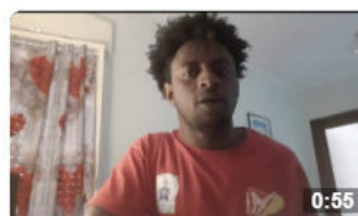
ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / ...

5 settimane fa · Visualizzazioni: 1646



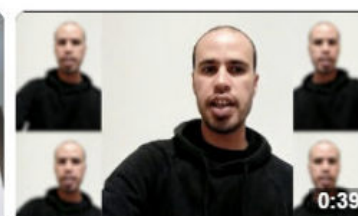
ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / ...

5 settimane fa · Visualizzazioni: 785



ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / ...

5 settimane fa · Visualizzazioni: 266



ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / ...

5 settimane fa · Visualizzazioni: 141



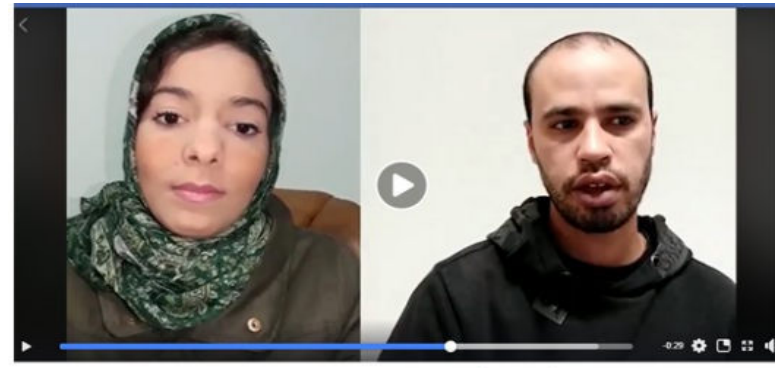
ViM / "COVID19 / LAVATI SPESSO LE MANII" / FULA

5 settimane fa · Visualizzazioni: 212



## Svegliati Africa!

Nel corso delle settimane, in piena emergenza e sommersi dalle drammatiche notizie di cronaca, è emerso che in Africa non si era ancora presa piena coscienza della pericolosità del virus e di come esso non colpisca in base al colore della pelle o alla provenienza geografica. Dire all'Africa "svegliati!" è stata pertanto un'esigenza fortissima per i corsisti. Alla base di questa nuova campagna, vi è stata la necessità di voler aiutare i propri fratelli africani, fornendo loro informazioni certe ma semplici e comprensibili. Il testo finale è stato frutto di un attento lavoro di analisi delle fonti ufficiali, di raccolta delle informazioni e semplificazione in relazione al target di riferimento.



#ViMsocial / SVEGLIATI AFRICA! / ASTYQZ AFRICA  
 Mi piace Commenta Condividi  
 Progetto FAMI - ItaStra Unipa

### SVEGLIATI AFRICA! WAKE UP AFRICA!

Follower: 1889

#covid19 alert Informazioni generali, norme igieniche individuali e comportamenti sociali da rispettare per contrastare e sconfiggere il diffondersi del coronavirus tra le popolazioni africane. \*\* Tutte le informazioni si riferiscono direttamente a fonti ufficiali (nazionali e internazionali) in costante aggiornamento. Le traduzioni sono state realizzate dai partecipanti al Laboratorio di Comunicazione del Progetto FAMI ("L'ITALIANO PER COMUNICARE, LAVORARE, PARTECIPARE / PROG-2511"), coordinato da Pluralia in collaborazione con gli insegnanti di Lingua Italiana per il web di ItaStra.



#### Video più recenti



#ProgettoFAMI / #ItaStra  
 #ViMsocial / #SvegliatiAfrica  
 SVEGLIATI AFRICA!  
 WAKE UP AFRICA!  
 «Cari amici, cari fratelli africani, noi tutti siamo africani e siamo in questo momento in Europa. Alcuni di noi, come me, sono in Italia dove in questo momento stiamo vivendo la realtà più grave a causa di questa epidemia causata da un virus chiamato COVID 19. Tutti noi stiamo vedendo cosa succede quando si diffonde questo virus. Per prima cosa vi diciamo di fidarsi solo delle informazioni ufficiali dell'Organizzazione Mondiale della Sanità / WHO e di altre organizzazioni internazionali che danno informazioni scientifiche e si basano sull'esperienza di tanti medici di tutto il mondo. Non fidatevi dei messaggi che vengono da altre fonti che non siano quelle dei medici [...]»  
 «Madingoi aning mbadingsi minoi be Africa. Ntoli bee ming Africanociety, siang tenting nbe l'Europe/tubabadung ne. Ntoli cone, comang nre nbe Italie starrang ya long ko saasaa ming ka faye Coronavirus abe casan baake kang. Ntoli be nga jile ming kake ming nying saasaa saawang saawang ta moli kang, kuma foto nbebe ming foto alye walem nyinyi ko al KOBAROL, la moi ming ka bonang duresa bundal to ming buco WHO, bunda ming ya long ko wole marata jaatakendya tanama duriya bee konc, aning tanang DOCTOROL ming be dokuwola nying bundato [...]»  
 >> <https://www.facebook.com/famitastra/videos/643491536929074/>

#### #FONTI UFFICIALI E TRADUZIONI / LINK

- >>> Governo Italiano / Ministero della Salute  
<http://www.salute.gov.it/-/istaggioContenutiNuovoCoronavir>
- >>> OMS / WHO  
[https://www.who.int/health-topics/coronavirus#tab=tab\\_1](https://www.who.int/health-topics/coronavirus#tab=tab_1)
- >>> Istituto Superiore della Sanità / sito EpiCentro  
<https://www.epicentro.iss.it/-/sars-cov-2-traduzioni-popola...>
- >>> Jamā Māp / realizzato da ARCI con il supporto di UNHCR  
<https://coronavirus.jamamap.com/#/it/serie-per-operatori>

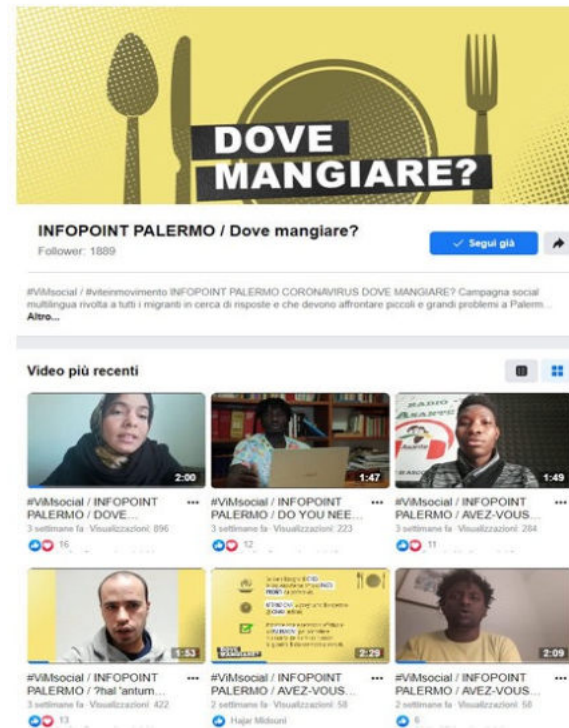
Emergenza #covid19 #SarsCov2 #coronavirus / #Africa #MANDINKA  
 #normeigieniche #healthcare

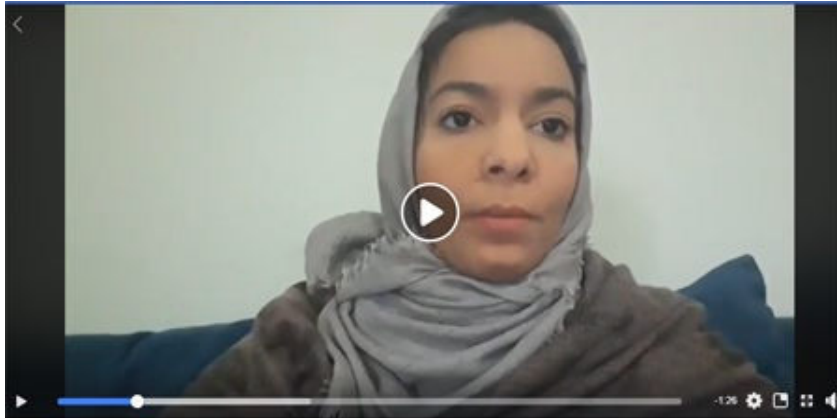
in video Mustapha Jarjou (MANDINKA)  
 sostenuto Guinea-Cattolara (ENG)  
 ripresa e montaggio Antonio Ciravasi  
 produzione © 2020 Pluralia, Palermo



**“Dove mangiare?” / “Dove andare a dormire?”**

L'emergenza sanitaria legata al Covid-19 ha portato a una forte e preoccupante crisi economica. Il gruppo ha ancora una volta pensato a chi è più fragile: a chi non ha la possibilità di acquistare cibo e a chi necessita anche di un posto dove dormire. In seguito a una attenta e approfondita ricerca di fonti attendibili effettuata dalla giornalista esperta Serena Termini in concerto con il lavoro delle docenti sono state raccolte informazioni reali e concrete, immediatamente utilizzabili da chi ne ha bisogno. In seguito a confronti in plenum con l'intero gruppo e all'essenziale contributo attivo dei corsisti sono stati realizzati due testi informativi.





#ViMsocial / INFOPOINT PALERMO / Dove andare a dormire?

Progetto FAMI - ItaStra Unipa

Roberto Speciale ha condiviso un post

Amministratore · 8 aprile alle ore 14:45 · Palermo / Dove dormire

#ViMsocial / #viteinmovimento  
INFOPOINT PALERMO  
CORONAVIRUS  
OU EST-CE QU'ON PEUT ALLER DORMIR? ... Altri ...

#ViMsocial / INFOPOINT PALERMO / OU EST-CE QU'ON PEUT ALLER DORMIR?

Visualizzazioni: 140

Progetto FAMI - ItaStra Unipa ha pubblicato un video nella playlist INFOPOINT PALERMO / Dove dormire? · 8 aprile alle ore 13:17

Publicato da Roberto Speciale · 11 · 8 aprile alle ore 13:17

#ViMsocial / #viteinmovimento  
INFOPOINT PALERMO  
CORONAVIRUS  
OU EST-CE QU'ON PEUT ALLER DORMIR?  
... Altri ...

Visualizza traduzione

Powered by Getvid.com

Download SD Download HD

Sharekha Ibrahim, Hajar Mikouli e altri 2

Mi piace · Comments · Condividi

**Vi segnaliamo che i dormitori attivi fino a questo momento non accolgono altre persone.**

**Il Comune ha aperto una nuova struttura che ha ancora posti disponibili:**

**Opera Pia Palagonia**  
via Amari Giuseppe Maggiore  
(traversa di corso Calatafimi)

ITASTRA  
#VIM  
DOVE DORMIRE

**INFO**  
Centralino Comune di Palermo  
telefono: 091 740 1111  
(a notte in contatto con l'Unità Organizzativa Emergenze Sociali)

**EMERGENZE**  
Centrale operativa della Polizia municipale  
telefono: 091 573 3411 (h. 24)

ITASTRA  
#VIM  
DOVE DORMIRE

#ProgettoFAMI / #ItaStra  
#ViMsocial / #viteinmovimento  
INFOPOINT PALERMO  
CORONAVIRUS  
'ilaa 'ayn tadhhab 'ilaa alnuwm

هل تعيش في الطريق؟ ليس لديك مكان للتوأم فيه؟  
أين تذهب للتوأم؟  
أود أن تشير إلى أن العاوي القليلة التي كانت نشطة حتى الآن لا تستقبل أكثر من آخرين.  
لذلك فحتت القليلة مكاناً جديداً لا يزال به أماكن متاحة.

Opera Pia Palagonia  
Via Amari Giuseppe Maggiore شارع مدافع ل  
(Corso Calatafimi)

من معلومات بتتأخر:  
المرجو التواصل بمركز الاتصال الخاص ببلدية مدينة باليرمو  
هاتف: 0917401111

(بجهدك على اتصال مع الوحدة التنظيمية للتوأم الاجتماعية)  
المرجو الاتصال بمركز عمليات شرطة البلدية (Polizia Municipale)  
هاتف: 0916733411 يعمل على مدى 24 ساعة

لتذكره بأن هذه المعلومات يمكن أن تتغير من يوم لآخر. يجب أن نظل دائماً على اطلاع لذلك المرجو متابعة Facebook VIM / #infopoint Palermo.

\*\*\*  
#ViMsocial / #stopcovid19 #multilingue #arabo / #progettoFAMI #itastra  
#Unipa #Pluralia

<https://www.facebook.com/famItaStra/videos/262033721467389/>

in video  
Sofian Mouzein (arabo)

redazione  
Giulia Calandra  
riprese e montaggio  
Antonio Gervasi  
produzione  
© 2020 Pluralia, Palermo

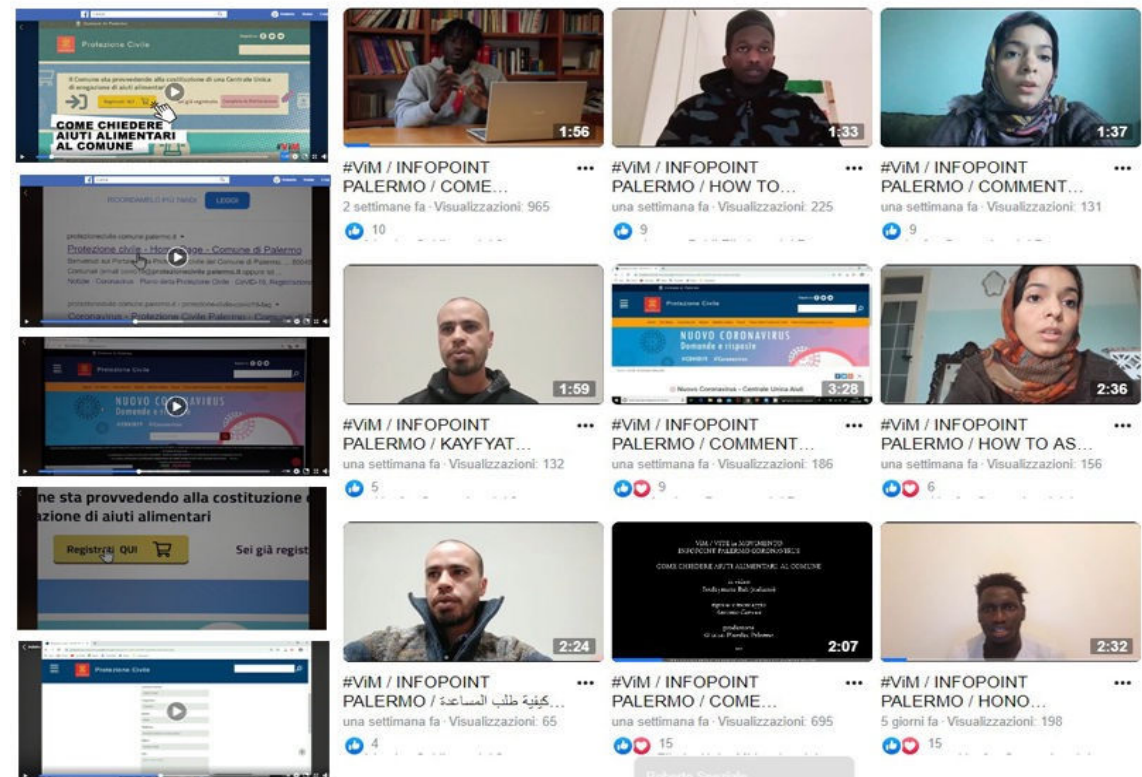


## Come chiedere aiuti alimentari al Comune di Palermo (step 1 e step 2)

L'ultima campagna è quella relativa agli aiuti alimentari forniti dal Comune di Palermo e dalla Protezione Civile per chi attualmente si trova in una grave situazione di difficoltà.

Ancora una volta la forza del multilinguismo è stata fondamentale. È stata dapprima effettuata una attenta analisi del sito del Comune di Palermo e Protezione Civile, è stata studiata la procedura ed è avvenuto un accertamento circa le tempistiche stabilite.

La campagna si divide in due parti. Una prima parte avverte dell'esistenza di questa importante opportunità, guida all'individuazione del sito internet e avvisa circa da data di apertura delle registrazioni. La seconda parte è stata strutturata sotto forma di video tutorial: sono infatti descritti oralmente nelle varie lingue i passaggi relativi alla registrazione e contemporaneamente si susseguono sequenze video che mostrano il sito stesso.



**L'ITALIANO PER COMUNICARE,  
LAVORARE, PARTECIPARE**  
PROG-2511

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

**Obiettivo Specifico 2.** Integrazione / Migrazione legale

**Obiettivo nazionale ON 2** - Integrazione

lett. h) Formazione civico linguistica - Servizi sperimentali di formazione linguistica

**2018-2021**

*organizzazione*

*capofila*

ItaStra / Scuola di lingua italiana per Stranieri  
Dipartimento di Scienze umanistiche  
Università degli Studi di Palermo

*partner*

Comune di Palermo  
Centro Astalli Palermo  
CPIA Palermo 1  
CPIA Palermo 2  
Associazione Pellegrino della Terra  
Cooperativa Libera...Mente  
Associazione Pluralia

**WP15** / Laboratorio di "Formazione linguistica  
professionalizzante Italiano per la comunicazione  
social e multimedia"

*coordinatore comunicazione*  
Michele Anselmi

*insegnanti di lingua per la comunicazione web*  
Lorena Baldi, Valentina Seidita

*esperti*  
Serena Termini / redazione sociale  
Roberto Speciale / comunicazione visuale

*tutor d'aula*  
Giulia Calandra

*redazione ViM*  
Alagie Malick Ceesay, Alieu Sosseh, Hajar Midouni, Moussa  
Sangaré, Mustapha Jarjou, Sambare Brunon, Sofian  
Mouzein, Souleymane Bah